



IDH 2046368

**UK**  
GLASS INSTALLATION  
INSTRUCTION FOR THE  
2K PU ADHESIVE

**DK**  
MONTERINGSVEJLEDNING  
FOR GLASRUDER VED  
ANVENDELSE AF REPARATI-  
ONSSÆTTET MED 2-KOM-  
PONENT PU-KLÆBEMIDDEL

**NO**  
MONTERINGSANVISNING  
FOR GLASRUTER MED  
2-KOMPONENTS PU-LIM

**FI**  
TUULILASIN  
ASENNUSOHJEET  
2K PU-LIIMALLA  
VARUSTETTUA  
KORJAUSSARJAA VARTEN

**SE**  
ANVISNINGAR VID  
DITSÄTTNING AV  
GLASRUTOR MED  
2-KOMPONENTS PU-LIM

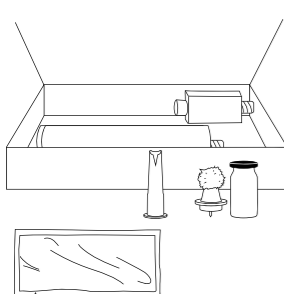
**HU**  
SZÉLVÉDŐSZERELÉSI  
ÚTMUTATÓ  
2-KOMPENSŰ PU-HOZ

**PL**  
INSTRUKCJA WKLEJANIA  
SZYBY ZA POMOCĄ KLEJU  
2K PU

**RO**  
INSTRUCȚIUNI  
DE INSTALARE A  
PARBRIZULUI PENTRU  
ADEZIVUL 2K PU

**CZ**  
POSTUP PŘI MONTÁŽI  
SKLA POMOCÍ  
DVOUSLOŽKOVÉHO PU  
LEPIDLA

**RU**  
Руководство по установке  
стекол для 2K PU клеев



**Kit contents:**  
• Glass adhesive H-PU2  
• Hardener H  
• Glass cleaning tissue  
• Primer 10 ml  
• Primer applicator  
• Nozzle

**Sættet indeholder:**  
• Lim H-PU2  
• Hardener H  
• Renseserviet  
• Primer 10 ml  
• Primerapplikator  
• Dyse

**Settet inneholder:**  
• Lim H-PU2  
• Hardener H  
• Rengjøringsduk  
• Grunner 10 ml  
• Primerapplikator  
• Munnstykker

**Sarjan sisältö:**  
• Lasiliima H-PU2  
• Hardener H  
• Lasin puhdistusliina  
• Primer 10 ml  
• primerapplikaattori  
• Suukappale

**Setet innehåller:**  
• Lim H-PU2  
• Hardener H  
• Rengöringsduk  
• Primer, 10 ml  
• primerapplikator  
• Munstycke

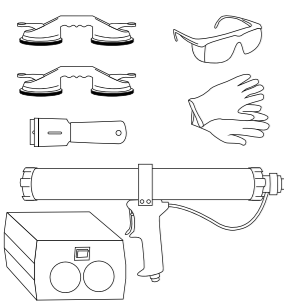
**A szett tartalma:**  
• Ragasztó H-PU2  
• Hardener H  
• Üvegtisztító kendő  
• Primer 10 ml  
• Applikátor  
• Adagolóútű

**Zestaw zawiera:**  
• Klej do szyb H-PU2  
• Hardener H  
• Ściereczkę z mikrołókien do odtłuszczenia  
• Podkład 10 ml  
• Nakładkę mieszającą  
• Aplikator do podkładu  
• Dyszę

**Conținutul setului:**  
• Adeziv H-PU2  
• Hardener H  
• Material pentru curățarea sticlei  
• Primer 10 ml  
• Aplicator primer  
• Accesoriu pentru amestecare  
• Duză

**Sada obsahuje:**  
• Lepidlo na sklo H-PU2  
• Hardener H  
• Čističí ubrousky na sklo  
• Primer 10 ml  
• Aplikátor na primer  
• Trysku

**Комплект содержит:**  
• Клей H-PU2  
• Hardener H  
• Салфетка для обезжиривания стекла  
• Праймер 10 мл  
• Аппликатор  
• носик



**Equipment needed:**  
• Pneumatic applicator gun  
• Preheating oven  
• Suction lifting cups  
• Protective gloves  
• Protective goggles  
• Cartridge opener  
• Knife for cutting back the excess bead

**Nødvendige redskaber:**  
• Pneumatisk blandingspistol  
• Forvarmerovn  
• Sugekopper  
• Beskyttelseshandsker  
• Beskyttelsesbriller  
• Patronåbner  
• Kniv til afskæring af overskydende klæbemiddelstrøbe

**Nødvendig utstyr:**  
• Pneumatisk påføringspistol  
• Varmerovn  
• Sugekopper  
• Beskyttelseshansker  
• Vernebriller  
• Patronåpner  
• Kniv for fjerning av overflødig lim

**Tarvittavat työvälineet:**  
• Paineilmatoiminen liimapistooli  
• Imukupit  
• Esilämmitin  
• Suojakäsineet  
• Suojalasi  
• Patruuna-avaaja  
• Veitsi liimavanan leikkaamiseen

**Nödvändig utrustning:**  
• Pneumatisk appliceringspistol  
• Suglyft  
• Förvärmningsugn  
• Skyddshandskar  
• Skyddsglasögon  
• Patronöppnare  
• Kniv för nedskärning av kvarvarande limsträng

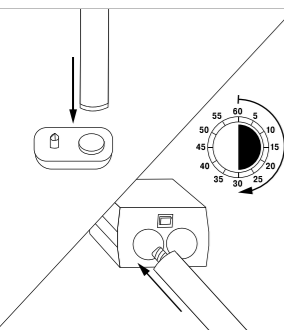
**Szükséges felszerelés:**  
• pneumatikus kinyomópisztoly  
• előmelegítő kemence  
• ezernemtommi védőkesztyű  
• védőszemüveg  
• kartusnyitó  
• kés, a felesleges ragasztó levágásához

**Potrzebny sprzęt:**  
• Pneumatyczny wyciskasz  
• Podgrzewacz do kartuszy  
• Uchwyt do szyby z przysawkami  
• Rękawice ochronne  
• Okulary ochronne  
• Otwieracz do kartuszy  
• Nóż do przycinania utwardzonej ścieżki kleju

**Echipament necesar:**  
• pistol pneumatic pentru aplicare  
• cuptor de preîncălzire  
• ventuze pentru ridicare  
• mănuși de protecție  
• ochelari de protecție  
• dispozitiv pentru deschiderea cartușului  
• cuțit pentru îndepărtarea adezivului în exces

**Potřebné pracovní pomůcky:**  
• pneumatická aplikační pistole  
• předehřívací box  
• přísavné držáky  
• ochranné rukavice  
• ochranné brýle  
• otvírák na kartuše  
• nůž pro odříznutí přebytečného materiálu (housesky)

**Необходимое оборудование:**  
• пистолет для нанесения  
• печь для разогрева  
• вакуумные присоски  
• защитные перчатки  
• защитные очки  
• приспособление для открытия картриджа  
• нож для срезки старого клея



Take off the flanged cap using the cartridge opener.  
Pre-heat for a minimum of 30 minutes in the oven.

Fjern hættten med patronåbneren.  
Forvarm den i ca. 30 minutter i ovnen.

Fjern flensdekelet med patronåbneren.  
Varm opp i minst 30 minutter i ovnen.

Irrota kansi patruuna-avaajalla.  
Lämmitä 30 minuuttia esilämmittimessä.

Ta bort falslocket med patronöppnaren.  
Förvärm ca 30 minuter i ugnen.

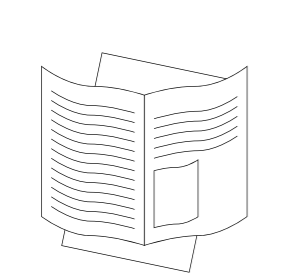
Vegye le a fedelet a kartusnyitóval.  
Melegítse elő legalább 30 percig a kemencében.

Otwórz powłokę zabezpieczającą za pomocą otwieracza do kartuszy.  
Włóż kartuszę na minimum 30 minut do podgrzewacza.

Scoateți capacul folosind dispozitivul de deschidere a cartușului.  
Preîncălziti în cuptor cel puțin 30 minute.

Otvírákem na kartuše odstraňte uzávěr.  
Produkt dejte do předehřívacího boxu na cca 30 min.

Удалите мембрану с задней части картриджа при помощи устройства для открытия картриджа.  
Произведите предварительный подогрев в печи в течение не менее 30 минут.



Remove the glass as described in the workshop manual.

Afmonter ruden som beskrevet i værkstedshåndbogen.

Ta ut ruta i henhold til anvisningene i verkstedhåndboka.

Irrota lasi korjaamokäsikirjan ohjeiden mukaan.

Ta bort rutan enligt anvisningar i Verkstadshandboken.

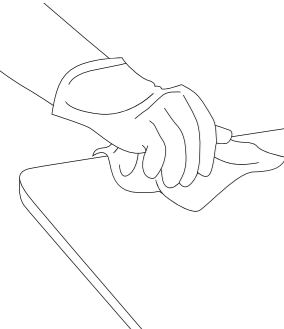
Távolítsa el az üveget a műhelykézikönyvben leírtak szerint.

Zdemontuj szybę, postępując zgodnie z instrukcją warsztatową.

Scoateți parbrizul conform descrierii din manualul din atelier.

Demontujte sklo podle pokynů v dílenské příručce.

Демонтируйте стекло в соответствии с указаниями руководства по техобслуживанию и ремонту.



Clean the surface to be bonded with Glass cleaning tissue.

Rengør ruden med Renseserviet.

Rengjør ruta med Rengjøringsduk.

Puhdista liimattava pinta puhdistusliinalla.

Rengör med Rengöringsduk.

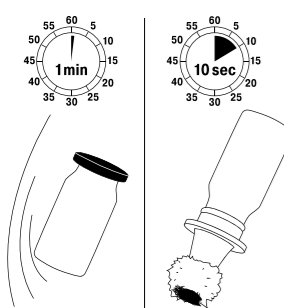
Tisztítsa meg a ragasztandó felületet üvegtisztító kendővel.

Oczyść klejoną powierzchnię za pomocą ściereczki do odtłuszczenia.

Cu ajutorul materialului de curățare a sticlei, curățați suprafața de lipit.

Povrch určený k lepení očistěte pomocí čistících ubrousků na sklo.

Протрите склеиваемую поверхность при помощи салфетки для очистки стекла.



Shake the primer for at least 1 minute.  
Open.  
Attach applicator, turn and wait for approx. 10 seconds.

Ryst primeren i ca. 1 minut.  
Åben.  
Påsæt applikator, vend og vent i ca. 10 sekunder.

Rist grunneren i minst ett minutt.  
Åpen.  
Fest applikator, snu og vente i ca. 10 sekunder.

Ravista primeria vähintään 1 minuutin ajan.  
Ava pakkaus.  
Kiinnitä applikaattori, käännä pakkaus ylösalaisin ja odota noin 10 sekuntia.

Skaka primern i minst en minut.  
Öppna.  
Fäst applikatorn, vänd och vänta ca 10 sekunder.

Rázza fel a primert legalább 1 percig.  
Nyissa ki.  
Csatlakoztassa az applikátort, fordítsa el és várjon kb. 10 másodpercet.

Potrząsaj podkładem przez przynajmniej 1 minutę.  
Otwórz.  
Przymocuj aplikator, przekręć i odczekaj ok. 10 sekund.

Agitați primerul timp de cel puțin 1 minut.  
Deschideți-l.  
Ațașati dispozitivul de aplicare, rotiți și așteptați aprox. 10 secunde.

Min. 1 minutu protřepávejte nádobu s primerem.  
Otevřete jej.  
Nasaďte aplikátor, poté otočte svle dole a vyčkejte cca 10 vteřin.

Произведите встряхивание емкости с праймером (не менее 1 минуты).  
Откройте.  
Присоедините аппликатор, переверните и подождите порядка 10 секунд.



IDH 2046368

**UK**  
GLASS INSTALLATION  
INSTRUCTION FOR THE  
2K PU ADHESIVE

**DK**  
MONTERINGSVEJLEDNING  
FOR GLASRUDER VED  
ANVENDELSE AF REPARATI-  
ONSSÆTTET MED 2-KOM-  
PONENT PU-KLÆBEMIDDEL

**NO**  
MONTERINGSANVISNING  
FOR GLASSRUTER MED  
2-KOMPONENTS PU-LIM

**FI**  
TUULILASIN  
ASENNUSOHJEET  
2K PU-LIIMALLA  
VARUSTETTUA  
KORJAUSSARJAA VARTEN

**SE**  
ANVISNINGAR VID  
DITSÄTTNING AV  
GLASRUTOR MED  
2-KOMPONENTS PU-LIM

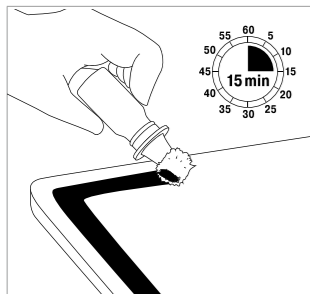
**HU**  
SZÉLVÉDŐSZERELÉSI  
ÚTMUTATÓ  
2-KOMPONENSŰ PU-HOZ

**PL**  
INSTRUKCJA WKLEJANIA  
SZYBY ZA POMOCĄ KLEJU  
2K PU

**RO**  
INSTRUCȚIUNI  
DE INSTALARE A  
PARBRIZULUI PENTRU  
ADEZIVUL 2K PU

**CZ**  
POSTUP PŘI MONTÁŽI  
SKLA POMOCÍ  
DVOUSLOŽKOVÉHO PU  
LEPIDLA

**RU**  
Руководство по установке  
стекол для 2K PU клеев



Prime and leave to cure for  
minimum 15 minutes.

Påfør primeren, og lad den  
tørre mindst 15 minutter.

Påfør grunning og luft  
minimum 15 minutter.

Levitä primeria ja anna kuivua  
vähintään 15 minuuttia.

Påför primer och låt härda  
minst 15 minuter.

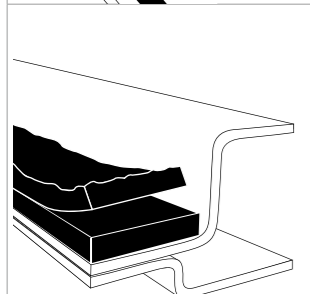
Vigye fel és hagyja kikemé-  
nyedni minimum 15 percet.

Nałóż podkład i odczekaj  
min. 15 minut, zgodnie z Kartą  
Danych Technicznych dla  
danego podkładu.

Aplicați primerul și lăsați-l  
să se întărească minimum  
15 minute.

Primer naneste a nechte  
nejméně 15 minut vytvrnout.

Нанесите праймер и  
оставьте высыхать не менее  
чем на 15 минут.



Thoroughly clean and dry the  
flange surface.  
Cut back the remaining  
material to 1 – 2 mm.  
Remove loose material.

Tør og rengør flangen grundigt  
Skær 1 – 2 mm af det reste-  
rende materiale  
Fjern løst materiale.

Grundig rengjort og tørr  
flensen overflaten.  
Skjær tilbake det gjenværende  
materiale til 1 – 2 mm .  
Fjern løst materiale

Kuivaa laippaosa a puhdistase  
perusteellisesti.  
Leikkaa liimakeros 1 – 2 mm:n  
paksuiseksi.  
Poista irralliset ainesosat.

Torka flänskanten och rengör  
noggrant.  
Skär ner kvarvarande material  
till 1 – 2 mm.  
Ta bort lösa rester.

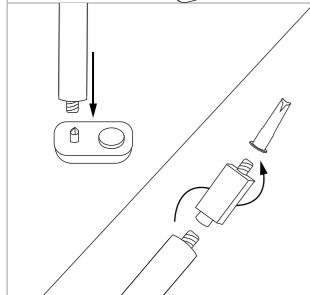
Gondosan tisztítsa meg és  
szárítsa meg a felület  
peremét.  
Vágja le a felesleges anyagot  
1 – 2 mm-ig.  
Távolítsa el a laza darabokat.

Dokładnie oczyść i osusz  
karoserię w miejscu klejenia  
szyby.  
Przytnij pozostałości kleju do  
wysokości 1 – 2 mm.  
Usuń luźne pozostałości kleju.

Curățați bine și uscați  
suprafața flanșei.  
Tăiați materialul remanent la  
1 – 2 mm.  
Îndepărtați materialul în  
exces.

Důkladně očistěte a osušte  
povrch rámu na karosérii.  
Starou housenku seřízněte na  
výšku cca 1 – 2 mm.  
Odstraňte odřiznutý materiál.

Рамку на кузове тщательно  
очистите от загрязнений.  
Срежьте оставшийся  
материал, оставив 1 – 2 мм.  
Удалите лишний материал.



Take the cartridge out of the  
oven, open at the front, screw  
on the attachment and nozzle  
and start work immediately.

Tag patronen ud af ovnen,  
åben i førenden, skru på den  
vedlagte blandepåsat og  
dyse og begynde at arbejde  
med det samme.

Ta patronen ut av ovnen, åpne  
på forsiden, skru på vedlegget  
og munnstykke og starte  
arbeidet.

Ota panos esilämmittimestä,  
avaa patruuna kärjestä,  
ruuvaa kiinni sekoitusuutin  
ja suokappale ja aloita työ  
välittömästi.

Ta ut patronen från ugnen,  
öppna framtill, skruva på  
blandningstillatsen och  
munstycket och bearbeta  
direkt.

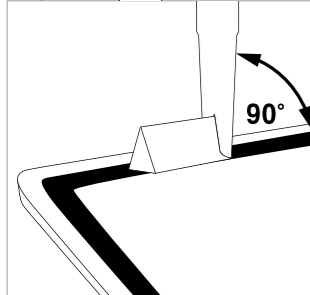
Vegye ki a kartust a  
kemencéből, nyissa ki az  
elejét, csavarja rá az adaptert  
és az adagolót és azonnal  
kezdjen el dolgozni.

Wymij kartuszę z  
podgrzewacza, otwórz z  
przodu, nakręć nakładkę  
mieszającą i natychmiast  
przystąp do klejenia.

Scoateți cartușul din cuptor,  
deschideți partea frontală,  
înfilați accesoriul și duza și  
incepeți lucrul imediat.

Vyndejte kartuši z předehřív-  
vacího boxu, otevřete kartuši,  
našroubujte směšovací nástavec  
a trysku a ihned začněte  
nanášet.

Вывньте картридж из  
нагревателя, откройте  
картридж с передней части,  
навинтите смесительный  
элемент и насадку,  
немедленно приступите к  
работе.



Apply the adhesive in a  
triangular form.  
In doing so, be careful to keep  
to an angle of 90°.

Påfør en trekantsformet stribe  
klæbemiddel.  
Sørg for en vinkel på 90°.

Påfør limet i trekantform, og  
overhold en vinkel på 90°.

Levitä liimaa kolmiomaisessa  
muodossa.  
Pidä pistoolia 90 °C:een  
kulmassa.

Påför limmet triangelformigt.  
Se till att vinkeln blir 90°.

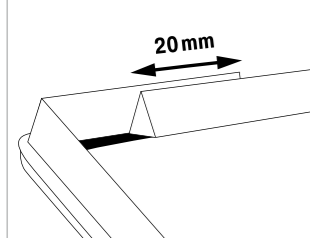
Vigye fel a ragasztót háromszög  
formában.  
Közben figyeljen, hogy a  
kartust 90°-os szögben tartsa.

Nałóż ścieżki kleju w kształcie  
trójkąta.  
Pamiętaj, aby podczas  
aplikacji zachować kąt 90°.

Aplicați adezivul în formă de  
triunghi.  
Asigurați-vă că păstrați un  
unghi de 90°.

Lepidlo nanášejte ve tvaru  
trojúhelníku.  
Dávejte přitom pozor na  
dodržení úhlu 90°.

Нанесите клей в виде валика  
треугольного профиля.  
При работе необходимо  
выдерживать угол в 90°.



Allow the adhesive to overlap  
by 20 mm.

Lad klæbemiddelstriberne  
overlappe hinanden med  
20 mm.

La limet overlappe med  
20 mm.

Anna liimavanojen päiden  
limittyä 20 mm.

Låt limmet överlappa 20 mm.

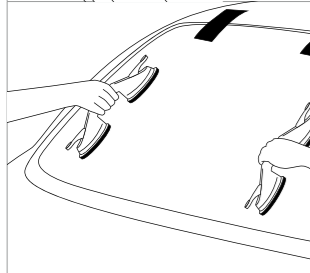
A ragasztót 20 mm átfedéssel  
kell felhordani.

Pozwól, aby ścieżki kleju  
zachodziły na siebie na  
długości 20 mm.

Suprapuneți cordonul de  
adeziv pe o  
distanță de 20 mm.

Lepidlo nanášejte s překrytím  
housenky 20 mm.

Начало и конец клеевого шва  
должны перекрываться на  
20 мм.



Insert the windscreen and  
locate it correctly.  
If necessary, secure with two  
strips of adhesive tape.  
Finish according to the  
workshop manual.

Påsæt ruden, og sørg for, at  
den sidder korrekt.  
Hvis det er nødvendigt, sikres  
med to strimler af tape  
Afslut arbejdet som beskrevet  
i værkstedshåndbogen.

Sett inn ruta slik at den sitter  
korrekt.  
Hvis det er nødvendig, sikre  
med to strimler av tape.  
Fullfør arbeidet i henhold til  
anvisningene i verkstedhånd-  
boka.

Aseta lasi paikalleen.  
Varmista teipillä jos tarpeen.  
Suorita asennus loppuun  
korjaamokäsikirjan ohjeiden  
mukaisesti.

Sätt in rutan och passa in den.  
Om det behövs, säkra med två  
remсор tejp  
Färdigställ arbetet enligt  
Verkstadshandboken.

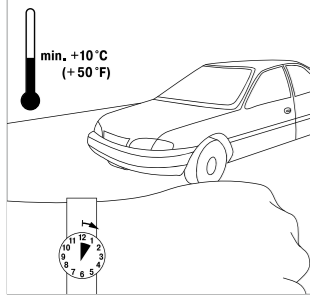
Helyezze be a szélvédőt és  
pozicionálja a megfelelő  
helyre.  
Ha szükséges, rögzítse  
ragasztószalaggal.  
Fejezze be a műveletet a  
kézikönyv szerint.

Przyłóż szybę do podszycia  
i ustaw we właściwym  
położeniu.  
W razie konieczności  
przymocuj ją taśmą klejącą.  
Zakończ montaż zgodnie z  
technologią danego pojazdu.

Introduceți parbrizul și  
amplasați-l corect.  
Dacă este nevoie, fixați-l cu  
două bucăți de bandă adezivă.  
Finisați conform manualului  
din atelier.

Sklo vložte zpět a umístěte jej  
do správné polohy.  
V případě potřeby zajistěte  
dvěma proužky lepicí pásky.  
Kompletace dle instrukcí v  
dílenské příručce.

Вставьте ветровое  
стекло и обеспечьте его  
надлежащее положение. При  
необходимости зафиксируйте  
клеевой лентой.  
Завершите установку  
в соответствии с  
указаниями руководства по  
техобслуживанию и ремонту.



Observe the standing time  
(1 hour) before driving the  
vehicle.  
Minimum temperature 10 °C.  
See the workshop manual.

Undlad at køre i bilen inden  
for den første time (1 time).  
Der skal være en temperatur  
på mindst 10 °C  
For yderligere information se  
værkstedshåndbogen.

La bilen stå i 1 time ved minst  
10 °C.  
Ytterligere opplysninger finnes  
i verkstedhåndboka.

Noudata seisonta-aikaa  
(1h) vähintään 10 °C:een  
lämpötilassa.  
Katso lisätietoja  
korjaamokäsikirjasta.

Bilen får köras först efter  
1 timme vid min 10 °C  
Ytterligare information, se  
Verkstadshandboken.

Tartsa be az állási időt (1 óra)  
mielőtt elindul a járművel.  
Minimális hőmérséklet 10 °C.  
Nézze meg a kézikönyvet.

Pojazd będzie gotowy do jazdy  
po upływie 1 godziny.  
Minimalna temperatura wynosi  
10 °C.  
Aby uzyskać więcej infomacji  
o produkcie, zapoznaj się z  
Kartą Danych Technicznych.

Respectați perioada de  
așteptare (1 oră) înainte de a  
conduce vehiculul.  
Temperatura minimă este de  
10 °C. Consultați manualul de  
atelier.

Dbejte na dodržení doby do  
odjezdu (1 hodina).  
Minimální teplota 10 °C.  
Další informace naleznete v  
dílenské příručce.

Автомобиль должен  
находиться в неподвижном  
состоянии в течение 1 часа  
после чего разрешается его  
эксплуатация. Минимальная  
температура 10 °C.  
См. руководство по  
техобслуживанию и ремонту.